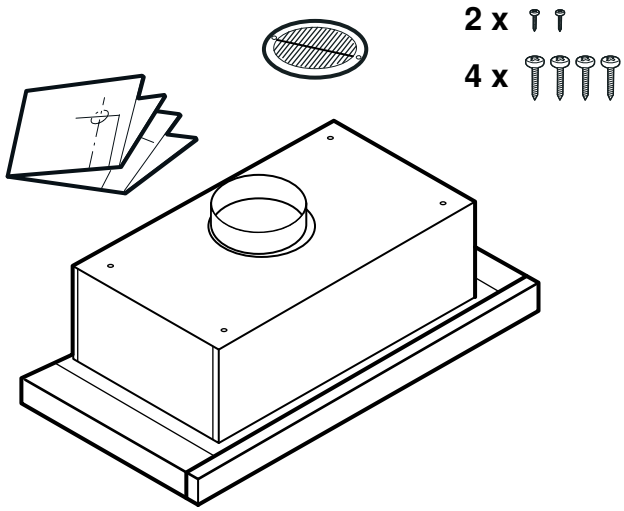
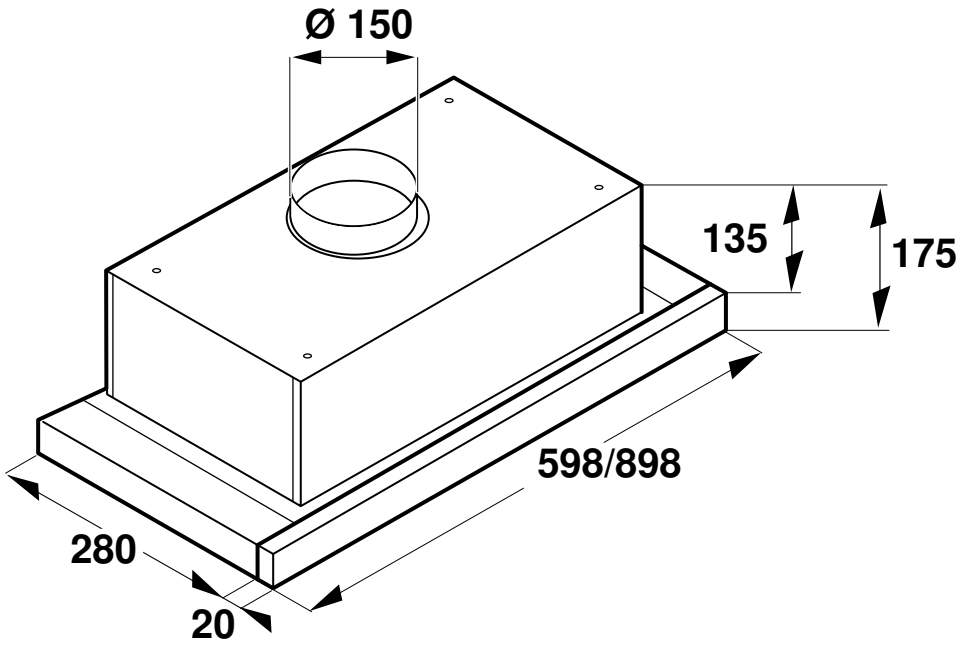
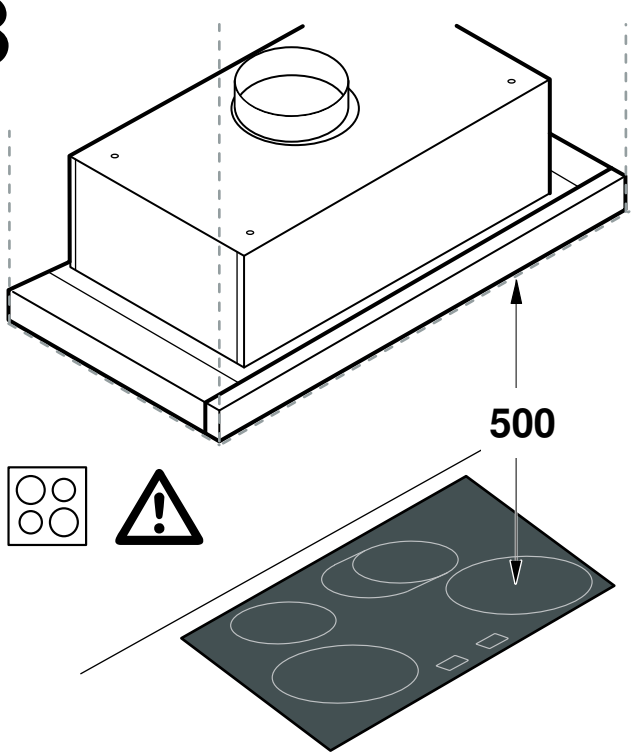
en Installation instructions

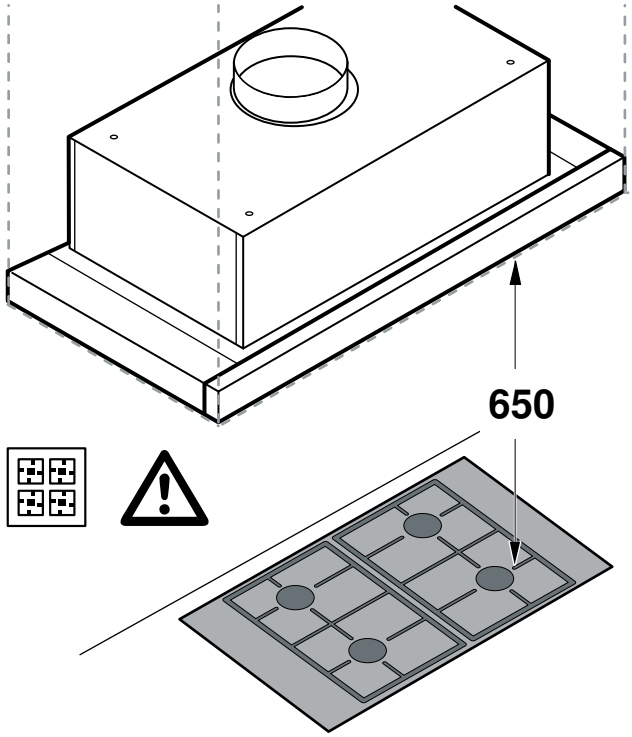


A

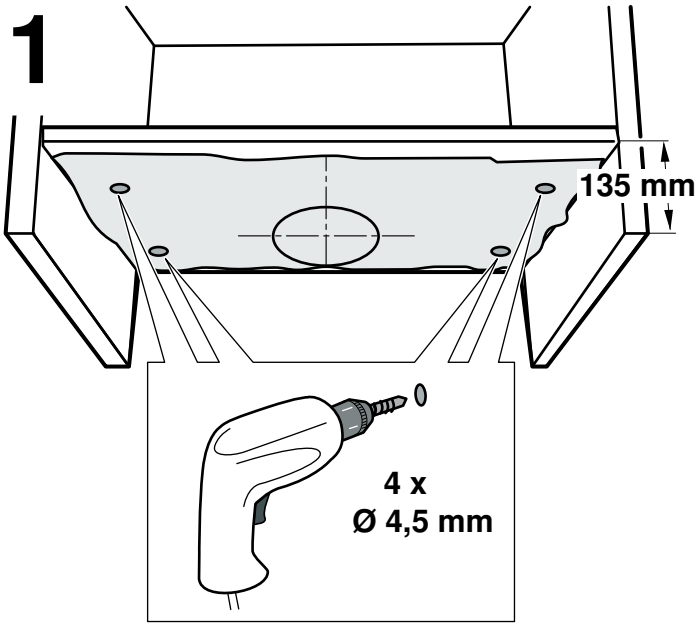


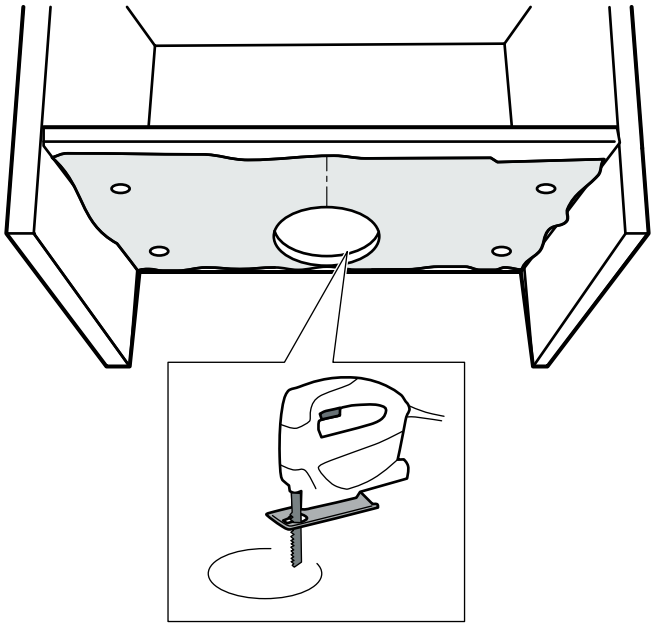
B



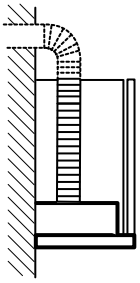


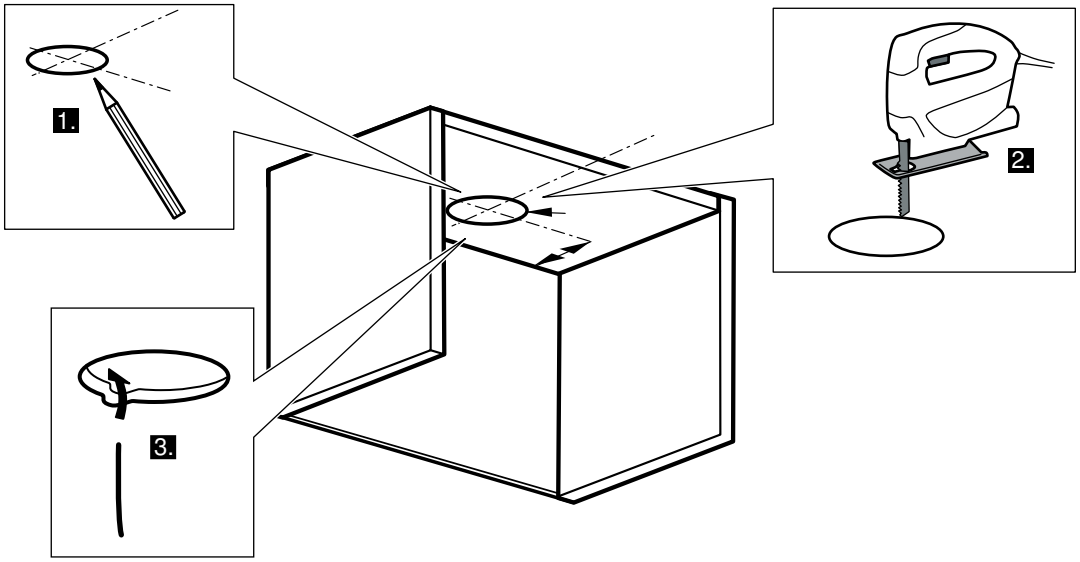
1



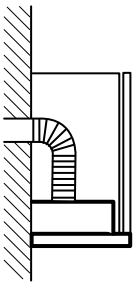


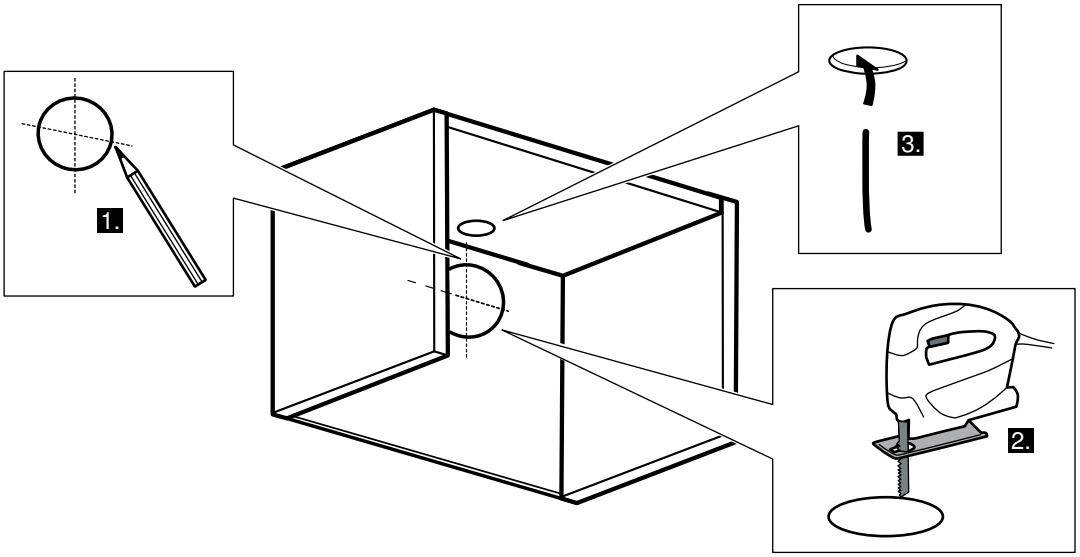
2



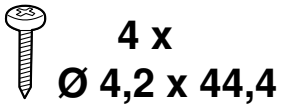


3

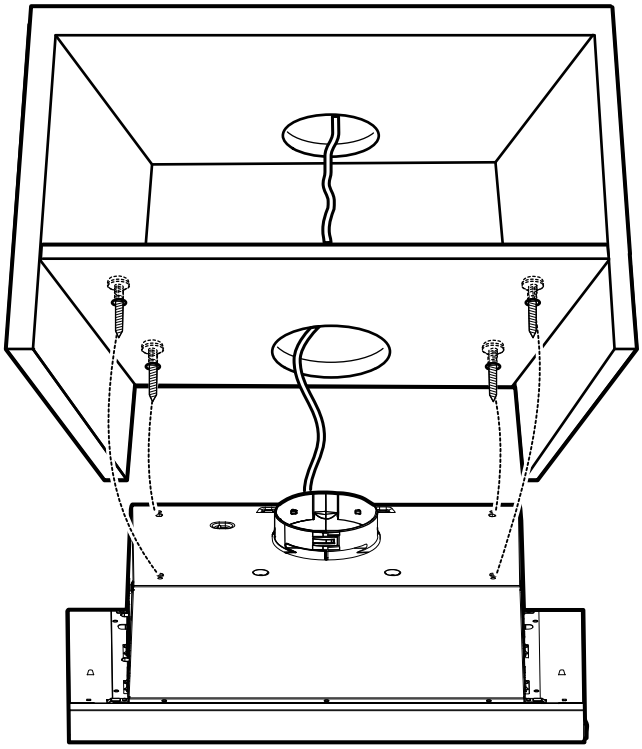




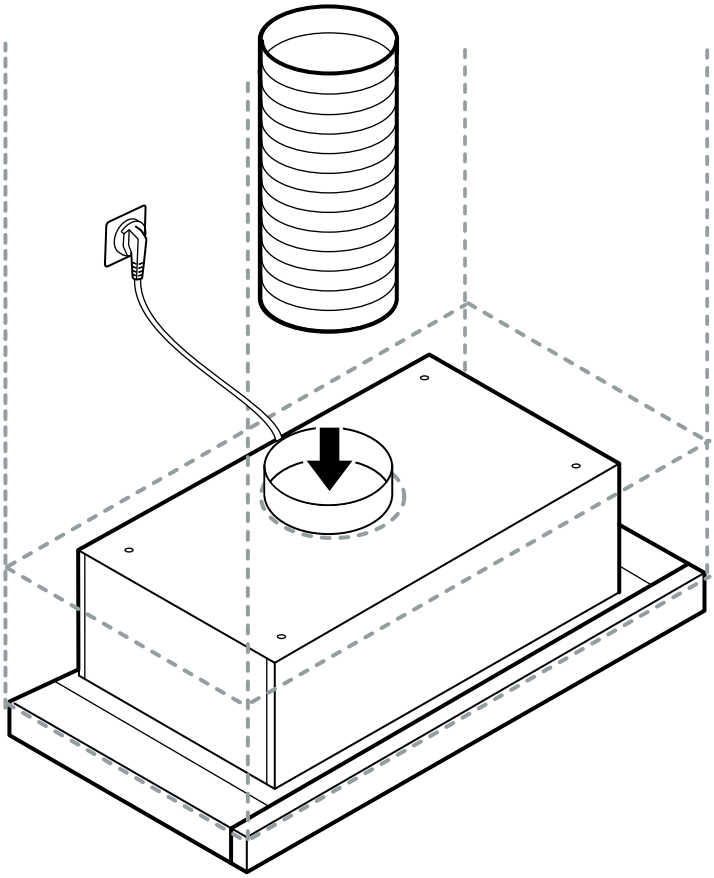
4



4 x
Ø 4,2 x 44,4

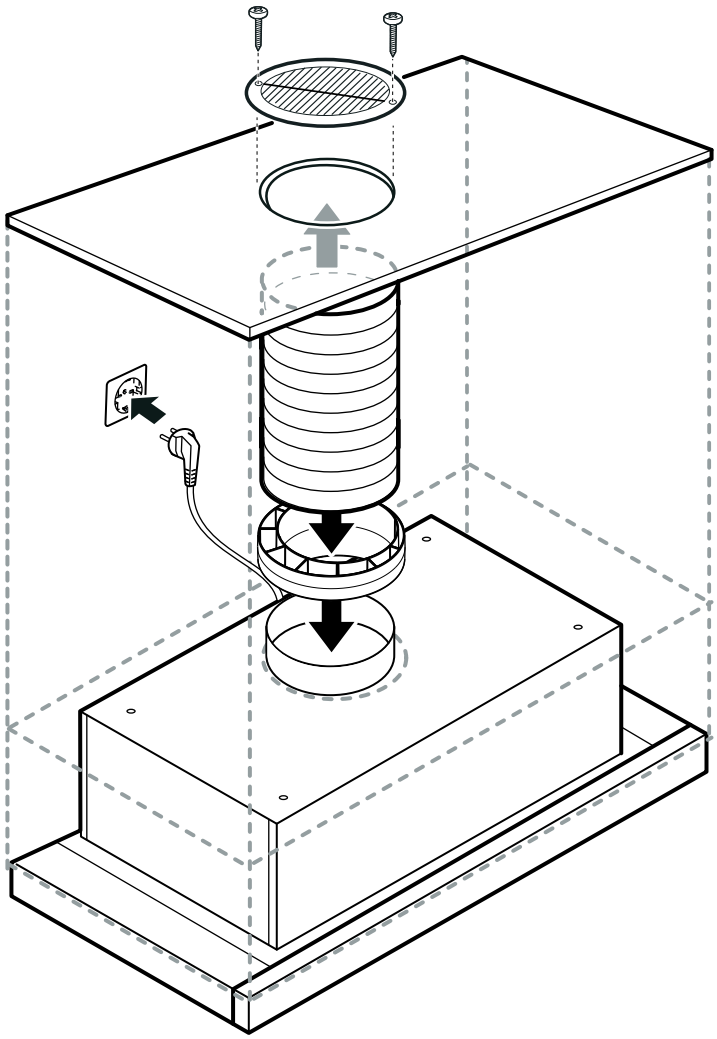


5



6

2 x
Ø 2,9 x 9,5



en

⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

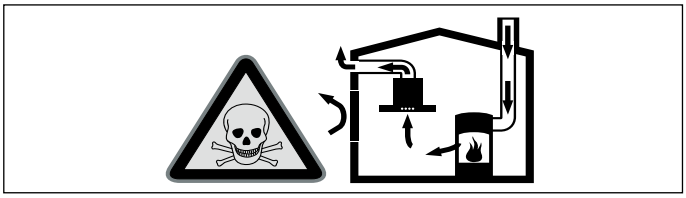
The width of the extractor hood must correspond at least with the width of the hob.

For the installation, observe the currently valid building regulations and the regulations of the local electricity and gas suppliers.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

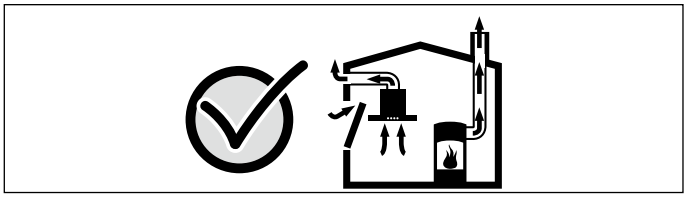


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

Danger of death!

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in. If installing a ventilation system in a room with a heat-producing appliance connected to a chimney/flue, the electricity supply to the hood must be equipped with a suitable safety switch.

Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire. The specified safety distances must be observed in order to prevent an accumulation of heat. Observe the specifications for your cooking appliance. If gas burners and electric hotplates are operated together, the largest specified distance applies.

Risk of injury!

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- The appliance may fall down if it has not been properly fastened in place. All fastening components must be fixed firmly and securely.
- The appliance is heavy. To move the appliance, 2 people are required. Use only suitable tools and equipment.

Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

Danger of suffocation!

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

General information

Exhaust air mode

Note: The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Exhaust duct

Note: The device manufacturer does not assume any warranty for complaints attributable to the pipe section.

- The device achieves its optimum performance by means of a short, straight exhaust air pipe and as large a pipe diameter as possible.
- As a result of long rough exhaust air pipes, many pipe bends or pipe diameters that are smaller than 150 mm, the optimum extraction performance is not achieved and fan noise is increased.
- The pipes or hoses for laying the exhaust air line must consist of non-combustible material.

Round pipes
An inner diameter of 150 mm, but at least 120 mm, is recommended.

Flat ducts
The inner cross-section must correspond to the diameter of the round pipes.

dia. 150 mm ca. 177 cm²

dia. 120 mm ca. 113 cm²

- Flat ducts should not have any sharp deflections.
- Use sealing strips for deviating pipe diameters.

Electrical connection

⚠ Risk of electric shock!

Components inside the appliance may have sharp edges. These may damage the connecting cable. Do not kink or pinch the connecting cable during installation.

The required connection data can be found on the rating plate inside the appliance; to do this, remove the metal mesh grease filter.

Length of the connecting cable: Approx. 1 m

This appliance complies with the EC interference suppression regulations.

Appliance dimensions (Fig. A)

Safety clearances (Fig. B)

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 500 mm from electric cookers and 650 mm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Preparing the units

The fitted unit must be heat-resistant up to 90 °C. The stability of the fitted unit must still be guaranteed after the cut-outs have been removed.

Create the cut-out according to the installation drawing.

Remove any shavings after the cut-out work is complete.

Notes

- Check the clearance between the intermediate floor and the lower edge of the unit (see drawing).
- Use the enclosed template for drilling the holes and creating the cut-out.

1. Place the template on the underside of the intermediate floor. Drill the holes. **(fig. 1)**
2. Create a cut-out for the exhaust-air pipe:
   Exhaust-air opening above the fitted unit **(fig. 2)**
   Exhaust-air opening behind the fitted unit **(fig. 3)**

Installing the appliance

Screw the appliance to the fitted unit. **(Fig. 4)**

Connecting the appliance (Fig. 5)

Notes

- For exhaust-air operation, a backflow flap should be fitted. If a backflow flap has not been included with the appliance, it can be obtained from a specialist retailer.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

Connecting the air extractor

Note: If an aluminium pipe is used, smooth the connection area beforehand.

1. Attach the exhaust air pipe directly to the air pipe connector.
2. Connect it to the air extractor opening.
3. Seal the joints appropriately.

Establishing the connection for the circulated air (Fig. 6)

Notes

- If an aluminium pipe is used, smooth the connection area beforehand.
- Fit the air guide grill so that the air can flow out freely.

1. Attach the exhaust air pipe directly to the air pipe connector.
2. Establish the connection to the opening on the fitted unit.
3. Screw the air guide grill to the fitted unit.
4. Seal the joints appropriately.

Establishing a connection to the mains

Plug the mains plug into the earthed socket.

Removing the appliance

1. Disconnect the appliance from the power supply.
2. Release the exhaust-air lines.
3. Loosen the screw connections with the unit.
4. Remove the appliance.

خطر الحريق!
التراكمات الدهنية الموجودة في فلتر الدهون يمكن أن تشتعل. يجب الالتزام بمسافات الأمان المحددة لتجنب تراكم السخونة. واحرص على مراعاة مواصفات جهاز الطهي الذي تستخدمه. وفي حالة تشغيل مواقد غازية بالتزامن مع مواقد كهربائية، فسوف تسري أقصى مسافة محددة.

خطر الإصابة!
- الأجزاء التركيبية داخل الجهاز يمكن أن تكون حادة الحواف. احرص على ارتداء قفازات واقية.
- إذا لم يتم تثبيت الجهاز بطريقة سليمة، فقد يتعرض للسقوط. يجب تركيب جميع عناصر التثبيت بشكل جيد وآمن.
- الجهاز ثقيل. ويجب أن يقوم شخصان بتحريك الجهاز. استخدم وسائل المساعدة المناسبة فقط.

خطر الصعق الكهربائي!
الأجزاء التركيبية داخل الجهاز يمكن أن تكون حادة الحواف. وقد تلحق أضرار بكابل التوصيل. لا تقم بثني أو زنق كابل التوصيل أثناء التركيب.

خطر الاختناق!
تمثل مواد التغليف خطرا على الأطفال. فلا تسمح للأطفال أبدا باللعب بمواد التغليف.

إرشادات عامة

طريقة الطرد

ملاحظة: لا يجوز نقل هواء الصرف داخل مدخنة مشغلة لتصريف الأدخنة أو العوادم أو داخل عمود يُستخدم لتصريف الهواء من حجرات تركيب أجهزة التدفئة.
- عند الرغبة في نقل هواء الصرف داخل مدخنة لتصريف الأدخنة أو العوادم ليست مشغلة، فإنه يجب الحصول على موافقة مسؤول تنظيف المدخنة.
- ينبغي استخدام شفاط جداري تليسكوبي في حالة نقل هواء الصرف عبر الجدار الخارجي.

وصلة هواء الصرف

ملاحظة: لا تتكفل الجهة الصانعة للجهاز بأي ضمان للشكاوى المرتبطة بمقطع الماسورة.
- يصل الجهاز إلى أدائه المثالي من خلال استخدام ماسورة هواء صرف قصيرة ومستقيمة وبقطر كبير قدر الإمكان.
- كنتيجة لاستخدام مواسير هواء صرف طويلة وخشنة والعديد من الانثناءات أو أقطار المواسير، الأقل من 50 مم، فإنه لا يتم الوصول إلى الأداء المثالي للشفط وتزداد ضوضاء المروحة.
- المواسير أو الخراطيم الخاصة بمد خط هواء الصرف يجب أن تكون مصنوعة من مادة غير قابلة للاشتعال.

المواسير المستديرة
نوصي باستخدام مواسير بقطر داخلي يبلغ 150 مم، ولا يقل عن 120 مم.

القنوات المسطحة
يجب أن يتواءم المقطع العرضي الداخلي مع قطر المواسير المستديرة.

قطر 150 مم حوالي 177 سم²

قطر 120 مم حوالي 113 سم²
- ينبغي ألا تكون القنوات المسطحة بها انحرافات حادة.
- استخدم شريطا مانعا للتسريب مع أقطار المواسير المختلفة.

التوصيل الكهربائي

⚠ خطر الصعق الكهربائي!
الأجزاء التركيبية داخل الجهاز يمكن أن تكون حادة الحواف. وقد تلحق أضرار بكابل التوصيل. لا تقم بثني أو زنق كابل التوصيل أثناء التركيب.
بيانات التوصيل الضرورية موضحة على لوحة الصنع الموجودة داخل الجهاز، وللوصول إليها اخلع فلتر الدهون المعدني.

طول كابل التوصيل: حوالي 1 متر
هذا الجهاز مطابق للوائح المجموعة الأوروبية EC الخاصة بالتشويش اللاسلكي.

أبعاد الجهاز (صورة A)

مسافات الأمان (صورة B)

يجب ألا تقل المسافة بين سطح ارتكاز الموقد والجزء السفلي لشفاط الأبخرة عن 500 سم في حالة المواقد الكهربائية و 650 سم في حالة المواقد الغازية أو المواقد المشتركة.
إذا تطلبت تعليمات تركيب موقد الغاز مسافة أكبر، فإنه يجب مراعاة ذلك.

تحضير قطع الأثاث

يجب أن تتحمل وحدة المطبخ المدمجة درجة السخونة حتى 90°م. يجب ضمان استقرار ثبات وحدة المطبخ حتى بعد أعمال القطع.
يتم القطع وفقا للرسم البياني للتثبيت.
قم بإزالة البرادة الناتجة عن أعمال القطع.

إرشادات
- تراعى المسافة بين الأرضية البينية والحافة السفلية للأثاث، انظر الرسم.
- ولعمل الفتحات والقطوعات استخدم الشبلونة المرفقة.

1. قم بتثبيت الشبلونة على الجهة السفلية من الأرضية البينية. قم بعمل الثقوب. (**الصورة 1**)
2. عمل قطع لماسورة هواء الصرف:
   فتحة هواء صرف فوق وحدة المطبخ المدمجة(**صورة 2**)
   فتحة هواء صرف خلف وحدة المطبخ المدمجة(**صورة 3**)

تركيب الجهاز

يتم احكام ربط الجهاز بوحدة المطبخ المدمجة. (**صورة 4**)

توصيل الجهاز (صورة 5)

إرشادات
- عند تشغيل طريقة هواء الصرف ينبغي تركيب بوابة لا رجوعية. وإذا لم يكن الجهاز مزودا ببوابة لا رجوعية، فيمكن الحصول عليها لدى المتجر المتخصص.
- ينبغي استخدام شفاط جداري تليسكوبي في حالة نقل هواء الصرف عبر الجدار الخارجي.

عمل وصلة هواء الصرف

ملاحظة: في حالة استخدام ماسورة ألومنيوم قم بتنعيم نطاق التوصيل بشكل مسبق.

1. قم بتثبيت ماسورة هواء الصرف على فتحة الهواء مباشرة.
2. قم بإجراء التوصيل بفتحة هواء الصرف.
3. قم بإحكام مواضع التوصيل ضد التسريب بشكل مناسب.

عمل وصلة لتدوير الهواء(صورة 6)

إرشادات
- في حالة استخدام ماسورة ألومنيوم قم بتنعيم نطاق التوصيل بشكل مسبق.
- يتم تركيب شبكة توجيه الهواء، حتى يتدفق الهواء بدون عوائق.

1. قم بتثبيت ماسورة هواء الصرف على فتحة الهواء مباشرة.
2. قم بعمل وصلة بالفتحة الموجودة على وحدة المطبخ المدمجة.
3. قم بإحكام ربط شبكة توجيه الهواء بوحدة المطبخ المدمجة.
4. قم بإحكام مواضع التوصيل ضد التسريب بشكل مناسب.

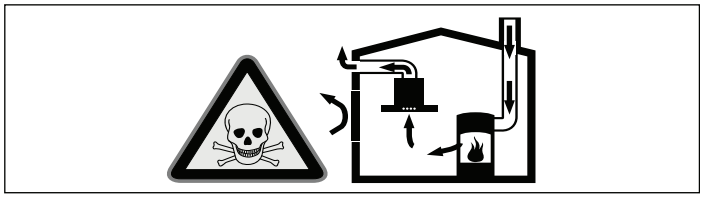
عمل الوصلة الكهربائية
ضع القابس الكهربائي في مقبس التأريض الحائطي.

فك الجهاز
1. افصل التيار عن الجهاز.
2. قم بفك وصلات هواء الصرف.
3. قم بفك وسائل التثبيت الموجودة بقطع الأثاث.
4. اخلع الجهاز.

⚠ إرشادات الأمان المهمة

اقرأ هذا الدليل بعناية. عندئذ فقط سيمكنك استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن.
احتفظ بأدلة الاستعمال والتركيب لاستخدامها لاحقا أو لتسليمهما للمالك الجديد.
فتركيب الجهاز بشكل سليم وفقاً لدليل التركيب هو فقط الذي يضمن لك الأمان أثناء الاستخدام. فني التركيب هو المسؤول عن الأداء السليم للجهاز في موقع التركيب.
عرض شفاط الأبخرة يجب على الأقل أن يساوي عرض الموقد.
عند تركيب الجهاز يجب مراعاة التعليمات الحالية السارية للأبنية والتعليمات الصادرة عن المرفق المحلي للكهرباء أو الغاز.

خطر على الحياة!
غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم.
احرص دائما على توفير هواء متجدد بشكل كاف في حالة استخدام الجهاز بطريقة هواء الصرف بالتزامن مع تشغيل جهاز تدفئة ارتباطا بهواء الحجرة.

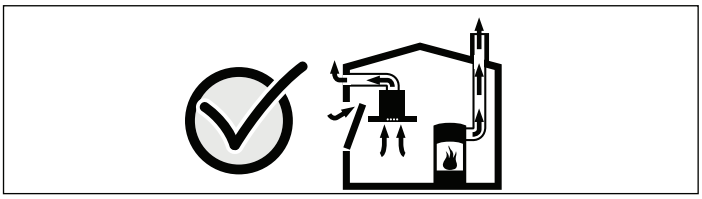


حيث إن أجهزة التدفئة ارتباطا بهواء الحجرة (على سبيل المثال أجهزة التدفئة المشغلة بالغاز أو الزيت أو الخشب أو الفحم، سخانات الدفق المتواصل، سخانات الماء) تمتص هواء الاحتراق من حجرة التركيب ثم تقوم بتصريف غازات العادم للخارج من خلال مجموعة غازات العادم (مثلا المدخنة).

وبالارتباط مع شفاط الأبخرة المشغل يتم شفط الهواء الداخلي من المطبخ والحجرات المجاورة – وفي حالة عدم الإمداد بكمية كافية من الهواء المتجدد ينشأ ضغط منخفض. ويُعاد امتصاص الغازات السامة من المدخنة أو عمود التصريف إلى أماكن المعيشة.

- لذلك يجب دائما ضمان دخول كمية كافية من الهواء المتجدد.
- الشفاط الجداري لإدخال/تصريف الهواء لا يضمن وحده الالتزام بالقيمة الحدية.

لا يمكن ضمان التشغيل الآمن إلا عندما يكون الضغط المنخفض في حجرة تركيب جهاز التدفئة لا يتجاوز 4 بسكال (0,04 مللي بار). ويمكن تحقيق ذلك عندما يكون الهواء اللازم للاحتراق قادرا على الدخول عبر فتحات لا يمكن سدها، على سبيل المثالفي الأبواب والنوافذ، بالارتباط مع الشفاطات الجدارية لإدخال/تصريف الهواء أو من خلال الوسائل الفنية الأخرى.



وعلى أية حال استشر مسؤول تنظيف المدخنة، حيث يمكنه تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل وسوف يقترح إجراء التهوية المناسب لك.
في حالة الاقتصار على استخدام شفاط الأبخرة بطريقة تدوير الهواء يمكن أن يتم التشغيل بدون قيود.

خطر على الحياة!
غازات الاحتراق المُعاد شفطها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم. عند تركيب وسيلة تهوية مع جهاز اشتعال متصل بمدخنة، فيجب تزويد مصدر إمداد الشفاط بالتيار بدائرة أمان مناسبة.